

MediaWiki i18n

getting data-driven
&
world-reusable

Niklas Laxström & Santhosh Thottingal

Wikimedia Foundation

Moving towards...

Standards based i18n and l10n

Mediawiki independent Open source libraries

More data driven approach

to support 100s of languages

Better plural support

Past

Custom code driven plural rules for all languages

Now

Plural rules are based on CLDR data

Plural form overrides

Plural (is not) magic

Message: There are `{{PLURAL:$1|$1 car|$1 cars}}`

\$1 = 0: There are 0 cars

\$1 = 1: There are 1 car

\$1 = 2: There are 2 cars

Plural magic

Message: There `{{PLURAL:$1|is one car|are $1 cars}}`

`$1 = 0` There are 0 cars

`$1 = 1` There is one car

`$1 = 2` There are 2 cars

`$1 = 12` There are 12 cars

Plural form overrides

Message:

There **{{PLURAL:\$1|is one car|are \$1 cars|0=are no cars|12=is a dozen cars}}**

\$1 = 0 There are no cars

\$1 = 1 There is one car

\$1 = 2 There are 2 cars

\$1 = 12 There is a dozen cars

MediaWiki plural support

PHP:

```
// key is defined to 'Found {{plural:$1|one result|$1 results}}'  
$this->msg( key )->numParams( 8 )->text();  
wfMessage( key )->numParams( 8 )->text();
```

Javascript:

```
// key is defined to 'Found {{plural:$1|one result|$1 results}}'  
mw.msg( key, 8 );
```

Using [mediawiki.jqueryMsg](#) message parser.

Plural rules

Many languages use more than 2 plural forms
or no forms at all

Russian plural rules as per CLDR

one	$n \bmod 10$ is 1 and $n \bmod 100$ is not 11
few	$n \bmod 10$ in 2..4 and $n \bmod 100$ not in 12..14
many	$n \bmod 10$ is 0 or $n \bmod 10$ in 5..9 or $n \bmod 100$ in 11..14

Digit grouping

English	123,456,789.000
Malayalam	12,34,56,789.000
Dutch	123.456.789,000

Now

Available at server side (PHP) & client side (JavaScript)

Capable of supporting digit grouping formats as per CLDR syntax

Eg: #,##0.###

Intended to replace legacy code in MediaWiki

MediaWiki digit grouping support

PHP:

```
$lang = Language::factory( 'bn' );  
$lang->formatNum( 123456789 );
```

=> ১২,৩৪,৫৬,৭৮৯

Javascript (for interface language):

```
mw.language.convertNumber( '123456789' );
```

=> 12,34,56,789

Grammar

MediaWiki has basic grammar support
Now at JavaScript too

```
{{grammar:genitive|talo}} --> talon
```

Project Milkshake

Mediawiki independent reusable internationalization libraries

jQuery.webfonts
Font embedding

jQuery.ime
Input methods

jQuery.uls
Universal Language
Selector

jQuery.i18n
Interface localization
library

<http://github.com/wikimedia>

Relative timestamps

Human friendly timestamps using CLDR extension

```
$timestamp->getHumanTimestamp(  
    $currentTime, null, $language),
```

Examples:

6 days ago

a second ago

3 years ago

*Not yet available at javascript side

mediawiki.org/wiki/Language_portal